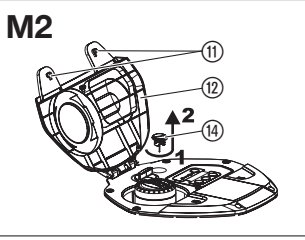
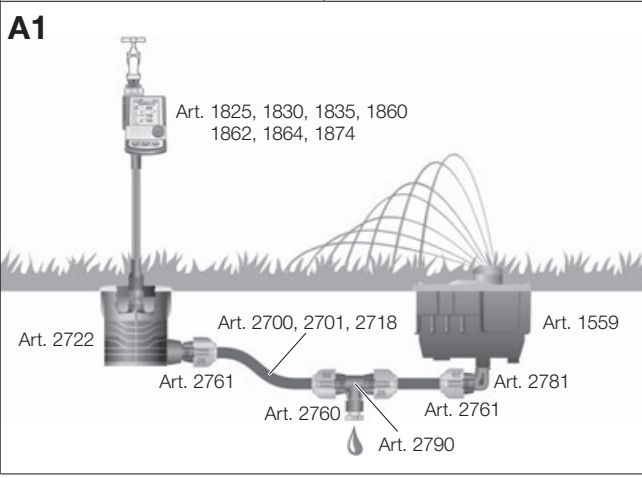
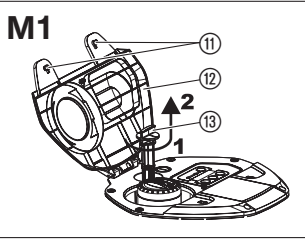
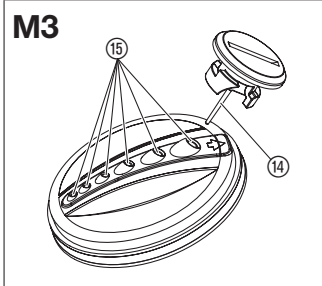
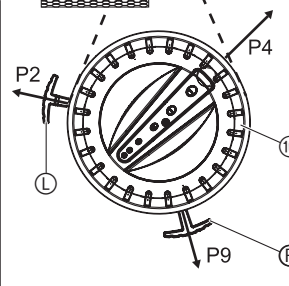
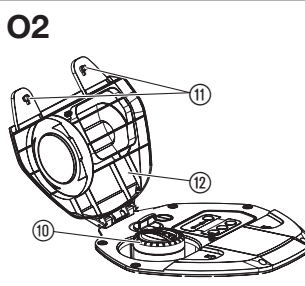
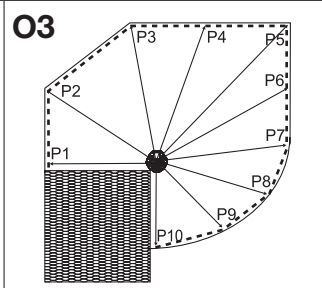
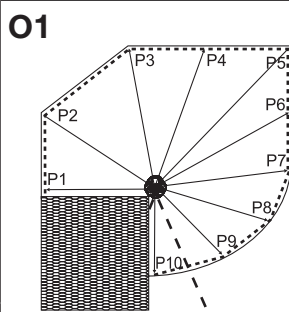
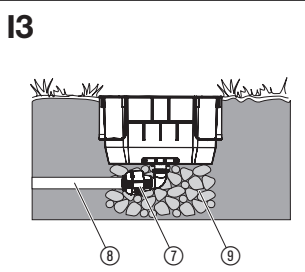
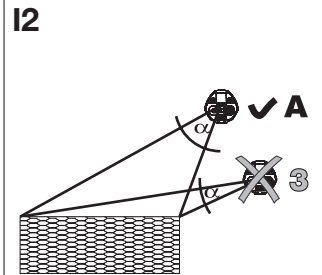
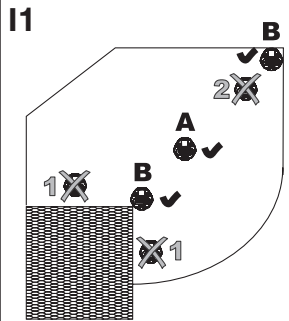
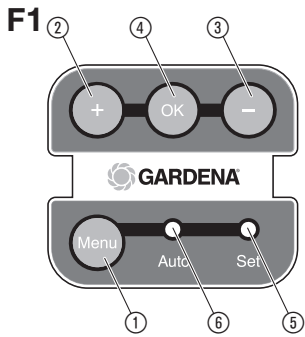


AquaContour automatic  
Art. 1559

**FR Mode d'emploi**

Arroseur escamotable multisurfaces

---



# Arroseur escamotable multisurfaces GARDENA

## AquaContour automatic

1. SECURITE . . . . .	15
2. FONCTIONNEMENT . . . . .	16
3. MISE EN SERVICE . . . . .	16
4. UTILISATION . . . . .	16
5. MAINTENANCE . . . . .	17
6. ENTREPOSAGE . . . . .	18
7. DÉPANNAGE . . . . .	18
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	19
9. ACCESSOIRES . . . . .	19
10. SERVICE/GARANTIE . . . . .	20

utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

### Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent

### Utilisation conforme :

L'arroseur escamotable multisurfaces GARDENA fait partie du Sprinklersystem GARDENA et est conçu pour un usage privé dans les jardins de maison et les jardins particuliers. Il se destine exclusivement à une utilisation en plein air pour l'arrosage de jardins et de pelouses.

**DANGER ! Il est interdit d'utiliser l'arroseur escamotable multisurfaces dans un milieu industriel, professionnel, de même qu'avec des produits chimiques, alimentaires, des matières facilement inflammables ou explosives.**

## 1. SECURITE

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Accu :

L'arroseur renferme des accus lithium-ion qui sont automatiquement rechargés au moyen d'un capteur solaire incorporé.

Quand l'accu est presque déchargé (par ex. suite à un encrassement du verre protecteur du capteur solaire), la portée d'arrosage est réduite au maximum.

Une recharge complète de l'accu déchargé nécessite env. 4 jours en cas d'ensoleillement (respectivement 8 heures) ou env. 10 jours par temps couvert.

### Instructions d'utilisation :

**Ne combinez pas l'arroseur escamotable multisurfaces avec d'autres arroseurs sur un même réseau d'arrosage.**

Si la portée de l'arroseur change, la pression à l'intérieur du tuyau d'arrosage varie aussi, ce qui aurait des répercussions sur la portée de l'autre arroseur.

→ **Effectuez l'arrosage seulement au moyen de réseaux de tuyaux séparés. Ne montez pas l'arroseur en série avec d'autres modèles.**

En cas de fortes fluctuations de la pression dans le tuyau, les portées réglées peuvent varier.

Il est déconseillé d'utiliser des groupes de surpression (avec réservoir sous pression) pour l'alimentation en eau de l'arroseur, car ils provoquent des variations de pression dues à la pression de démarrage et d'arrêt.

Le sable et d'autres matières abrasives dans l'eau accélèrent l'usure et dégradent les performances.

→ Quand l'eau d'alimentation contient du sable, appliquez un filtre central (par ex. GARDENA réf. 1510).

Évitez de passer avec un scarificateur ou un aérateur sur l'arroseur posé au ras du sol.



### DANGER ! Arrêt cardiaque !

**Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.**



### DANGER ! Risque d'asphyxie !

**Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

## 2. FONCTIONNEMENT

### Champ de commande [fig. F1] :

L'arroseur escamotable multisurfaces GARDENA permet d'arroser des jardins à géométrie variable. A cet effet, un jet d'eau effectue une rotation lente jusqu'à ce qu'il heurte les butées de secteur et revient en arrière en modifiant la portée d'arrosage suivant la géométrie programmée. Le champ de commande sert à la programmation des géométries d'arrosage.

- ① **Touche Menu** : Sélection entre mode de programmation (Set) et mode opératoire (Auto).
- ② **Touche "+"** : Augmente la portée d'arrosage.
- ③ **Touche "-"** : Réduit la portée d'arrosage.
- ④ **Touche OK** : Enregistre la portée d'arrosage réglée.
- ⑤ **LED Set** : Indique le mode de programmation.
- ⑥ **LED Auto** : Indique le mode automatique. La LED clignote toutes les 10 secondes.

## 3. MISE EN SERVICE

### Sélection du bon emplacement de l'arroseur escamotable multisurfaces [fig. I1/I2] :

#### Bon emplacement :

##### A Arrosage par rotation complète :

- En cas d'arrosage en cercle, placez l'arroseur si possible au centre pour que les facteurs extérieurs tels que le vent aient moins d'influence sur la portée.

##### B Arrosage par secteur :

- Placez si possible l'arroseur tout au bord de la surface à arroser (par ex. angle de maison).
- Installez l'arroseur à un endroit dans le secteur d'arrosage à partir duquel l'arrosage de toute la surface de jardin souhaitée peut être effectué. La portée maximale est de 9 m (avec 2 bars de pression d'écoulement sur l'arroseur).
- Installez l'arroseur en un lieu ensoleillé toute l'année pour que le capteur solaire recueille suffisamment de lumière.

#### Mauvais emplacement :

- 1: Aucun obstacle (par ex. murs, arbres, etc.) ne doit se trouver dans le secteur d'arrosage. Chaque point de la géométrie doit être accessible en ligne droite. A la portée maximale, la hauteur du jet peut atteindre 5 m environ.
- 2: La portée minimale est de 2,5 m (à 2 bars). C'est pourquoi, en cas d'arrosage par rotation complète, l'arroseur doit être situé à une distance de 2,5 m du bord (A) dans toutes les directions ou bien l'arroseur se trouve au bord et la surface d'arrosage est un secteur (B).

- 3: Éviter des modifications brusques de la longueur d'arrosage. Plus l'angle  $\alpha$  est petit, plus grand est l'écart du contour programmé.

### Installation de l'arroseur escamotable multisurfaces [fig. I3] :

**Avant de mettre l'arroseur escamotable multisurfaces en place, effectuez un test d'arrosage avec une installation au-dessus du sol pour vérifier si la portée de l'arroseur est adéquate.**

L'arroseur dispose d'un filetage intérieur 3/4" et est raccordé au moyen de la jonction en L GARDENA ⑦ réf. 2781 au tuyau 25 mm ⑧ réf. 2700/2701/2718.

1. Installez l'arroseur au-dessus du sol pour contrôler s'il peut arroser la surface voulue (voir 4. UTILISATION).
2. Si la portée de l'arroseur s'est avérée suffisante durant le test, calez l'arroseur avec un sachet de gravier ⑨ d'environ 20 cm x 20 cm x 20 cm.  
*Ceci garantit un bon fonctionnement de la valve de purge.*
3. Posez le bord supérieur de l'arroseur au ras du sol, au niveau de l'intersection herbe/terre.  
*Ceci prévient un endommagement lors de la tonte du gazon.*

#### Retirez le film protecteur du capteur solaire :

→ Enlevez le film protecteur qui se trouve sur le verre du capteur solaire.

## 4. UTILISATION

### Réglage du secteur d'arrosage [fig. O1] :

Le secteur d'arrosage peut être réglé entre 25° et 360°. Pour ne pas arroser des surfaces non souhaitées (par ex. maison), procédez d'abord à un réglage approximatif (trop faible).

#### Réglage approximatif du secteur :

1. Fermez l'arrivée d'eau.
2. Tournez la tête de buse ⑩ à la main au milieu du secteur d'arrosage (par ex. P4).

3. Réglage approximatif du secteur d'arrosage : tournez la butée de secteur droite ⑧ à droite (par ex. P9) et la butée de secteur gauche ① à gauche (par ex. P2).

**Remarque** : Lorsque l'arrivée d'eau est ouverte, la butée de secteur est poussée en position finale pendant le renversement du sens de direction.

#### Réglage fin du secteur :

1. Ouvrez l'arrivée d'eau.
2. Observez le secteur d'arrosage et effectuez un réglage fin des butées ① et ⑧ en fonction des limites (P1 et

P10) jusqu'à ce que le changement de direction se fasse exactement au niveau des butées souhaitées. Pour un arrosage à 360°, assurez vous que la butée de secteur gauche (1) et la butée de secteur droit (2) sont bien collées l'une contre l'autre en position P1 et P10.

### Sécurité anti-vandalisme :

Si l'on tourne la tête de buse au-delà des butées de secteur, la sécurité anti-vandalisme s'active. Dès que l'arrivée d'eau est ouverte, l'arroseur se tourne dans une direction jusqu'à atteindre à nouveau le secteur d'arrosage réglé.

### Programmation de la géométrie du secteur d'arrosage [fig. O2/F1/O3] :

Vous devez régler le secteur d'arrosage avant la programmation. L'arroseur escamotable multisurfaces permet de programmer jusqu'à 50 points de géométrie. Plus il y a de points, plus la géométrie décrite sera précise (par ex. arc de cercle P7 – P10).

- Ouvrez les deux loquets (1) et le couvercle (2).
- Ouvrez l'arrivée d'eau.  
*A la première mise en service, la portée minimum (2,5 m à une pression d'écoulement de 2 bars sur l'arroseur) est réglée.*
- Appuyez sur la touche **OK** (4).  
*La LED Auto verte (6) brille.*
- Appuyez sur la touche **Menu** (1).  
*La LED Set rouge (5) brille.*
- Tournez la tête de buse (10) au niveau de la bague orange **à la main** jusqu'au secteur limite de gauche (dans l'exemple P1) et calez-la.
- Réglez avec les deux touches **“+”** (2) et **“-”** (3) la portée de manière à atteindre P1.
- Appuyez sur la touche **OK** (4).  
*La LED Auto verte (6) brille 1 seconde et le premier point P1 a été enregistré.*
- Tournez la tête de buse (10) au niveau de la bague orange **à la main** jusqu'au prochain point d'arrosage (par ex. P2) et calez-la.
- Réglez avec les deux touches **“+”** (2) et **“-”** (3) la portée de manière à atteindre par ex. P2.

- Appuyez sur la touche **OK** (4).  
*La LED Auto verte (6) brille 1 seconde et le point a été enregistré.*
- Répétez les opérations 8 à 10 jusqu'à ce que le secteur limite de droite (dans l'exemple P10) soit atteint.
- Appuyez sur la touche **Menu** (1).  
*La LED Set rouge (5) s'éteint. La programmation est terminée et la LED Auto verte (6) brille 1 minute. Ensuite la LED Set rouge brille toutes les 8 secondes.*
- Relâchez la tête de buse (10) et vérifiez la géométrie arrosée.
- Si la surface correspondante est correctement arrosée, fermez l'arrivée d'eau.
- Refermez le couvercle (2) et les deux loquets (1).

### Indications de programmation :

Dès que le premier point est programmé, un programme existant sera effacé. A la fin de la programmation, il est ainsi impossible d'ajouter ou de supprimer des points ultérieurement. Si la géométrie définie n'est pas assez précise, réeffectuez la programmation avec plus de points. Si aucune touche n'est pressée pendant 60 secondes, la programmation s'arrêtera automatiquement et la géométrie sera enregistrée.

### Démarrage/arrêt de l'arrosage :

**L'arroseur escamotable multisurfaces doit être programmé avant le démarrage de l'arrosage.**

### Démarrage de l'arrosage :

→ Ouvrez complètement l'arrivée d'eau.  
*L'arrosage démarre automatiquement et la géométrie du secteur préalablement programmé est arrosée.*

### Arrêt de l'arrosage :

→ Fermez l'arrivée d'eau.  
*L'arrosage s'arrête. Le programme reste conservé.*

Si aucun arrosage ni aucune programmation ne sont effectués, l'arroseur se met en mode "Sleep" (la LED Auto verte (6) ne s'allume pas et la LED Set rouge clignote toutes les 8 secondes).

## 5. MAINTENANCE

### Nettoyage du filtre [fig. M1] :

- Ouvrez les deux loquets (1) et le couvercle (2).
- Tournez le filtre (13) dans le sens antihoraire **1** et retirez-le **2** avec précaution (fermeture baionnette).
- Nettoyez le filtre (13) sous l'eau du robinet.
- Remontez le filtre (13) dans l'ordre inverse.
- Refermez le couvercle (2) et les deux loquets (1).

### Nettoyage des buses [fig. M2/M3] :

Si le profil d'arrosage devient irrégulier, vous pouvez nettoyer les buses à l'aide des aiguilles fournies.

- Ouvrez les deux loquets (1) et le couvercle (2).
- Tournez l'aiguille (14) (par ex. avec une pièce d'argent) de 180° **1** dans le sens antihoraire et retirez-la avec précaution **2** (fermeture baionnette).
- Nettoyez les buses (15) avec l'aiguille (14).
- Remontez l'aiguille (14) dans l'ordre inverse.
- Refermez le couvercle (2) et les deux loquets (1).

### Nettoyage du verre protecteur du capteur solaire :

Pour que l'accu ait toujours une charge suffisante, il faut nettoyer le verre protecteur en cas d'encrassement.

### N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs.

→ Nettoyez le verre protecteur avec un chiffon humide.

## 6. ENTREPOSAGE

### Mise hors service/stockage pendant l'hiver :



L'arroseur escamotable est insensible au gel et peut de ce fait rester dans le sol pendant l'hiver.

1. Fermez le couvercle et les deux loquets.
2. Fermez l'arrivée d'eau.  
*Le contenu de l'arroseur est automatiquement évacué par la valve de purge.*

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### Élimination de la batterie :

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.



### IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

## 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
<b>Portée d'arrosage plus faible qu'à la première mise en service</b>	Filtere encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
	Le robinet n'est pas assez ouvert.	→ Ouvrez le robinet davantage.
	Pression d'eau trop faible.	→ Augmentez la pression/ l'arrivée d'eau.
	Accus presque déchargés (les LED Auto et Set clignotent)/ le verre protecteur des capteurs solaires est sale.	→ Veillez à exposer les capteurs solaires suffisamment au soleil/ nettoyez le verre protecteur. Si l'accu est presque déchargé, la portée diminue jusqu'à la distance minimum.
<b>Profil d'arrosage irrégulier</b>	L'arroseur se trouve en mode économie d'énergie (4 semaines sans alimentation et sans fonctionnement).	→ Appuyez sur <b>OK</b> .
	Portée d'arrosage mal programmée.	→ Reprogrammez la portée d'arrosage.
	Buses sales.	→ Nettoyez les buses.
<b>Les LED Auto et Set clignotent en même temps</b>	Tête de buse encrassée.	→ Nettoyez la tête de buse.
	Tête de buse endommagée.	→ Contactez le service après-vente GARDENA.
	Les accus sont presque déchargés.	→ Veillez à ce que les capteurs solaires soient suffisamment exposés au soleil.
<b>Aucune LED ne clignote</b>	L'arroseur est en mode économie d'énergie.	→ Appuyez sur <b>OK</b> .
	Accu défectueux.	→ Contactez le service après-vente GARDENA.
<b>La tête de buse n'est pas étanche</b>	La tête de buse est encrassée.	→ Enfoncez plusieurs fois la tête de buse pendant le fonctionnement.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Arroseur escamotable multisurfaces</i>	Unité	Valeur AquaContour automatic (réf. 1559)
<b>Accu</b>		Piles lithium-ion 2150 mAh (recharge via capteur solaire)
<b>Durée de vie de l'accu (env.)</b>	ans	5
<b>Raccord</b>		Filetage intérieur 3/4"
<b>Plage de température de service</b>	°C	5 – 60
<b>Plage de pression</b>	bar	1 – 6
<b>Portée d'arrosage</b>	m	2,5 – 9 (à 2 bars) / 4 – 10,5 (à 4 bars)
<b>Superficie d'arrosage</b>	m <sup>2</sup>	255 (à 2 bars) / 350 (à 4 bars)
<b>Secteur d'arrosage</b>		25 – 360°
<b>Débit d'eau à la portée max. (env.)</b>	l/h	600 (à 2 bars) / 800 (à 4 bars)

## 9. ACCESSOIRES

[Fig. A1] :

<b>Programmeur d'arrosage GARDENA</b>	Pour une commande automatique de l'arrosage	<b>réf. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874</b>
<b>Jonction en L GARDENA</b>	Pour le raccordement à l'alimentation en eau souterraine	<b>réf. 2781</b>
<b>Tuyau 25 mm GARDENA</b>	Pour une pose souterraine de l'alimentation en eau	<b>réf. 2700, 2701, 2718</b>
<b>Jonction droite GARDENA</b>	Pour une pose souterraine de l'alimentation en eau	<b>réf. 2761</b>
<b>Départ enterré GARDENA</b>	Pour une pose souterraine de l'alimentation en eau	<b>réf. 2722</b>
<b>Purge automatique GARDENA</b>	Pour une pose souterraine de l'alimentation en eau	<b>réf. 2760</b>
<b>Jonction en T GARDENA</b>	Pour une pose souterraine de l'alimentation en eau	<b>réf. 2790</b>

## 10. SERVICE/GARANTIE

### Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

### Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication.

Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

### Pièces d'usure :

Le filtre, qui est une pièce d'usure, est exclu de la garantie.



### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.


## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>HU EU megfelelési nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba splnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-)u, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti</b> Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarel), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Opis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:				<b>Vielflächen-Versenkregner          Large-Area Pop-up Irrigation          Arroseur escamotable multisurfaces          Verzonken multi-instelbare sproeier          AquaContour automatic Pop-up          AquaContour automatic Pop-up          Irrigatore Pop-up per superfici irregolari          Aspersor emergente de múltiples superficies          Aspersores embutidos de grandes superficies          Zraszacz wynurzalny          Süllyesztett sokfelület-esztető          Víceplošný výsuvný zadržovač          Viacplošný výsuvný zadržovač          Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος          Talni razpršilnik za več površin          Turbínska dubínska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina          Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale</b>	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Article number: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:		Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakovania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:	
<b>AquaContour          automatic</b>		<b>1559</b>		<b>2006</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:		<b>2014/30/EU          2011/65/EU          2006/42/EG</b>			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN ISO 12100</b>		Ulm, den 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Fait à Ulm, le 14.07.2020 Ulm, 14-07-2020 Ulm, 2020.07.14. Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dana 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică	
Hinterlegte Dokumentation:		GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm		<b>Reinhard Pompe</b> Vice President Products     <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain	
Deposited Documentation:		GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Documentation déposée:		Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			

**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@krafft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Proqres Kúsusí Firması  
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus/Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia/Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contacto@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada/USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenaCanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square 8,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyama.co.ck  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carrera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3 761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bolnissvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hol Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@aganhardware.com

**Iraq**  
Alshiem Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажимаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong  
Secho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Алые Мали  
Ав. Молodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg - Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu  
Çaldesi  
İzmir  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International SRL  
Soseaua Odaei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (0) 2298 1486  
salesgd1677friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et  
maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax-3065, Tunisia  
www.smartunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smartunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov  
Nurmuhammed  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 228877  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська  
Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com